

P7_TA(2010)0171

Бюджетна прогноза за приходите и разходите за 2011 г. - Раздел I - Парламент

Резолюция на Европейския парламент от 18 май 2010 г. относно бюджетната прогноза за приходите и разходите на Европейския парламент за финансовата 2011 г. (2010/2005(BUD))

Европейският парламент,

- като взе предвид член 314, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности¹, и по-специално член 31 от него,
 - като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление²,
 - като взе предвид своята резолюция от 25 март 2010 г. относно насоките на бюджетната процедура за 2011 г. – раздели I, II, IV, V, VI, VII, VIII и IX³,
 - като взе предвид доклада на генералния секретар до Бюрото относно изготвянето на предварителния проект на бюджетна прогноза на Европейския парламент за финансовата 2011 година,
 - като взе предвид предварителния проект на бюджетна прогноза, изготвен от Бюрото на 19 април 2010 г. съгласно член 23, параграф 6 и член 79, параграф 1 от Правилника за дейността на Парламента,
 - като взе предвид проекта на бюджетна прогноза, изготвен от Комисията по бюджетите съгласно член 79, параграф 2 от Правилника за дейността на Парламента,
 - като взе предвид член 79 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по бюджетите (A7-0134/2010),
- А. като има предвид, че за да изпълни задачите си съгласно Договора, Парламентът възнамерява да използва и развива изцяло своите прерогативи и че това ще изисква укрепване на редица приоритетни области, като същевременно ще е необходим строг подход към използването на наличните ресурси,
- Б. като има предвид, в тази връзка, че състоянието на бюджета по функция 5 (административни разходи) за 2011 г. дава основание повече от всякога за

¹ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

² ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

³ Приети текстове, P7_TA(2010)0087.

внимателен и дисциплиниран подход към бюджета на Парламента с цел привеждане на политическите цели и тяхното финансиране в съответствие,

- В. като има предвид, че преди две години стартира пилотен процес на засилено сътрудничество между Бюрото и Комисията по бюджети и че този процес продължи да се прилага при процедурата за 2011 г.,
- Г. като има предвид, че прерогативите на пленарните заседания по отношение на приемането на бюджетната прогноза и окончателния бюджет ще бъдат запазени напълно, в съответствие с разпоредбите на Договора и на Правилника за дейността на ЕП,
- Д. като има предвид, че на 24 март 2010 г. и 13 април 2010 г. бяха проведени две заседания за предварително съгласуване между делегации на Бюрото и комисията по бюджети, по време на които двете делегации обсъдиха редица ключови въпроси,

Обща рамка и общ бюджет

1. Отбелязва, че размерът на бюджета за 2011 г., предложен от Бюрото, достига 1 710 547 354 EUR, което представлява 20,32 % от функция 5 от многогодишната финансова рамка (МФР); отбелязва, че размерът на предложеното увеличение е 5,8 % спрямо бюджета за 2010 г., включително проекта на коригиращ бюджет (ПКБ) № 1/2010;
2. Макар и напълно запознат с предстоящите предизвикателства, счита, че процентното увеличение и окончателният размер на бюджета трябва да бъдат коригирани в настоящата бюджетна прогноза; решава, че на този етап общият размер на бюджета е 1 706 547 354 EUR, което представлява увеличение от 5,5 % и процентен дял от 20,28 % от функция 5; също така възнамерява да изясни различни въпроси и да проучи по-подробно предложените мерки, както и да намери начини за пестене на средства, преди съставянето на окончателния бюджет през есента на 2010 г.;
3. Припомня своето становище, че въз основа на референтните стойности от първоначалната МФР, договорени през 2006 г. и в сила от 2007 г., разходите на Парламента следва да бъдат установени около традиционната горна граница от 20 %, като се вземат предвид потребностите на другите институции и наличният резерв; в тази връзка отбелязва исканията, отправени от Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите за сумата от над 10 милиона евро само за 2010 г.; отново заявява, че Европейската служба за външна дейност също може да има отражение върху функция 5; потвърждава становището си, че Бюрото и комисията по бюджети трябва да работят заедно, за да преразгледат тази горна граница преди започването на междуинституционалния диалог по този въпрос; предлага за тази цел да бъде създадена работна група, която следва да започне работа преди края на юли 2010 г.;
4. Желаете да получи разяснения относно финансовото планиране за функция 5 в средносрочен план и предвидения резерв от 109 милиона евро за 2011 г., 102 милиона евро за 2012 г. и 157 милиона евро за 2013 г.; счита, че би било полезно да получи информация за работните хипотези на Парламента за шестия доклад на генералните секретари (октомври 2009 г.) по отношение на бюджета и длъжностите

в сравнение с настоящото предложение за бюджетна прогноза; би искал да уточни кои важни (потенциални) проекти и промени, свързани с персонала, са вече включени в това планиране за следващите 2–3 години; същевременно подчертава, че финансовото планиране представлява единствено незадължителен индикативен инструмент за планиране и че бюджетният орган взема окончателните решения;

5. Въпреки че не отхвърля основните мотиви да се задели 1 % от бюджета като разумен резерв за непредвидени разходи, изразява съгласие с предложението на Бюрото, като взема предвид изключително ограничената свобода на действие в рамките на функция 5, да определи този резерв на 14 милиона евро;
6. Разбира, че във връзка с висящото дело за заплатите пред Съда на Европейските общности общото „отражение“ за Парламента през 2011 г., което би могло да достигне близо 12 милиона евро в случай на решение в полза на Комисията, е включено в предложението под формата на временни бюджетни кредити в рамките на различни бюджетни редове;
7. Припомня предишните си искания, съгласно които при изготвянето на бюджетната прогноза през пролетта следва да се представи цялото бюджетно предложение, и следователно ще очаква в т.нар. „писма за внасяне на корекции“ през есента да бъдат внесени единствено незначителни или технически корекции;
8. Отново подчертава значението, което отдава на тясното сътрудничество между Бюрото и Комисията по бюджети за съвместното изясняване на отражението на вземаните решения върху бюджета; подчертава също, че в рамките на всеки орган за вземане на решения използването на финансови отчети, които дават ясна представа на членовете на ЕП за всички последици за бюджета, е от съществено значение;

Специфични въпроси

Въпроси, свързани с Договора от Лисабон

9. Приветства и одобрява финансирането на предложенията на Бюрото във връзка с тези мерки, т.е. създаването на специален резерв за 18-те членове на ЕП в размер на 9,4 милиона евро;
10. Може да се съгласи с поставения от Бюрото акцент върху засилването на експертния опит, за да се спомогне за постигането на целта за отлична законодателна работа;
11. Във връзка с това подкрепя идеята за намиране на подходяща комбинация от вътрешен и външен експертен опит за тематичните отдели в зависимост от вида на изискваната информация по определени досиета, които са в процес на разглеждане, но би желал да получи допълнителни обяснения за това дали и как предложеното увеличаване на персонала може да се използва гъвкаво, както и повече информация за нивата на изпълнение от предходни години и исканията за подобен експертен опит от страна на комисиите;
12. Приветства факта, че Бюрото е взело предвид изразената загриженост относно съотношението на длъжностите AD спрямо длъжностите AST, в резултат на което

AST длъжностите се намаляват с три броя в сравнение с първоначалното предложение; одобрява бюджетните кредити за създаването на 19 длъжности AD5 и 13 длъжности AST1 за тематичните отдели, както предлага Бюрото;

13. Подкрепя необходимостта от засилване на външните проучвания и приветства споразумението между Бюрото и комисията по бюджети за определяне на размера на допълнителната сума на 1,7 милиона евро;
14. Отбелязва предложението за увеличаване на персонала на библиотеката с 28 длъжности, от които 13 са предназначени за услугата „кратко информиране“ на членовете на ЕП (по-рано договорно наети служители); може да подкрепи финансирането и включването на тези 13 длъжности в своето щатно разписание, ако се гарантира, че те ще бъдат заети след открит конкурс, както и че ще бъдат реализирани съответните икономии на средства във финансовия пакет за сключване на договори; счита, че допълнителното укрепване на финансовите и човешки ресурси в съществуващите информационни служби следва да се провежда едновременно с развитието на удобна за потребителите система, което би осигурило на членовете на ЕП лесен достъп до цялата вътрешно генерирана информация; взема решение да включи бюджетните кредити за петнадесетте допълнителни длъжности в бюджетната прогноза, но вписва половината от тази сума в резерв до получаването на:
 - допълнителни обосновки за начините, по които тези длъжности ще бъдат използвани за подобряване на експертните услуги за членовете на ЕП;
 - конкретна информация относно предприетите от Бюрото и администрацията стъпки за изграждане на вътрешна система за управление на знанията, включително предвидения график за нейното прилагане и евентуалните икономии в резултат от рационализирането на информационните източници;
15. Счита, че в интерес на членовете на ЕП следва да се гарантира осведомеността и видимостта за двете горепосочени косвени услуги за подкрепа, включително чрез интернет страниците на Парламента;
16. Припомня своята резолюция относно насоките, в която вече беше отправен призив за извършване на оценка, включително подробен финансов отчет на общите разходи, които ще възникнат в резултат на предложеното увеличение на надбавките за парламентарни сътрудници; по тази причина решава да постави в резерв съответните бюджетни кредити;

Разширяване

17. Приветства мерките във връзка с приемането на Хърватия в ЕС и одобрява съответните бюджетни кредити и мерките по отношение на щатното разписание;

Общо щатно разписание

18. Отбелязва, че освен заявените 68 длъжности във връзка с Договора от Лисабон и 62 във връзка с разширяването (в това число 11 длъжности за групите), са отправени искания за 17 длъжности за приключването на втората година от тригодишния план за Генерална дирекция за инфраструктури и логистика, одобрен в рамките на

процедурата за 2010 г., и 30 длъжности за други области, които не могат да бъдат покрити, включително и след установената възможност за преразпределение на 20 длъжности през 2011 г., с което общият брой на новите длъжности възлиза на 180; отправя искане за по-подробна информация относно преразпределения или прехвърлени длъжности от началото на парламентарния мандат, включително прогнозите за преразпределение и прехвърляне за 2010 г., и по възможност за 2011 г.; взема решение да впише бюджетните кредити за създаването на тези длъжности в бюджетната прогноза, но поставя в резерв сумата, свързана със създаването на 30 длъжности за „други области“, докато бъде анализирана изисканата информация;

19. Отбелязва, че в предложението на Бюрото вече са включени една длъжност AD5 и една длъжност AST1 за Евро-средиземноморската парламентарна асамблея, както и три длъжности AD5 и една длъжност AST1 за управление на риска, но са отпаднали планираните допълнителни 3 милиона евро за ГД „Иновации и техническо обслужване“;
20. Отбелязва също така, че Бюрото включи допълнително 56 длъжности за политическите групи;
21. Одобрява мерките и длъжностите за 2011 г. във вида, в който са предложени за втората година от тригодишната програма на Генерална дирекция за инфраструктури и логистика, която беше одобрена миналата година;
22. Желаете да получи повече информация относно разпределението на бюджетните кредити за договорно наети служители и кратко описание на нетните разходи или нетните икономии на средства във връзка с пакета за договорно наетите служители, до които доведоха предоставените увеличения към съответното щатно разписание, особено във връзка с вътрешното изпълнение на различни функции в областта на сигурността, ИКТ и библиотеката;

Сгради

23. Подчертава, че една разумна политика по отношение на сградите е тясно свързана с процедурата за 2011 г. и с общия въпрос за устойчив бюджет;
24. Приветства факта, че със своето решение от 24 март 2010 г. Бюрото отговори на искането на Европейския парламент за средно- до дългосрочна стратегия в областта на недвижимото имущество и сградите; изразява известна загриженост относно възможността да се осъществяват паралелно всички текущи и планирани дейности във връзка с недвижимото имущество, които биха могли да произлязат от една средно- до дългосрочна стратегия в тази област; не разполага с ясна представа относно това как множеството проекти се съвместяват в рамките на МФР и отправя искане за необходимите разяснения;
25. Във връзка с това отбелязва предложението на Бюрото да се усвоят 85,9 милиона евро от целеви приходи (които да се използват в областта на политиката на Парламента относно недвижимото имущество) за офисите на членовете на ЕП в Брюксел; припомня факта, че всеки проект в областта на недвижимото имущество, който би могъл да доведе до съществени финансови последици за бюджета, е предмет на процедурата на консултация с бюджетния орган съгласно член 179,

параграф 3 от Финансовия регламент; припомня освен това по отношение на пренесените кредити, че съгласно Финансовия регламент целевите приходи трябва да се усвояват първи; в тази връзка приветства факта, че благодарение на възстановяването на сума в размер на 85,9 милиона евро от страна на белгийската държава Парламентът е в състояние да осъществи нови проекти в областта на недвижимото имущество и по този начин да реализира по-бързо една част от своята средносрочна стратегия в областта на недвижимото имущество;

26. Не може да приеме разпределянето на този целеви приход конкретно за посочения проект, свързан с недвижимото имущество;
27. Изисква в бъдеще бюджетните кредити, необходими съгласно средносрочното планиране в областта на недвижимото имущество, да бъдат записвани в бюджета; изисква освен това да се създава отделен бюджетен ред за големи проекти в областта на недвижимото имущество, за да се улесни средносрочното финансово планиране за проекти в областта на сградите и да се повиши прозрачността;
28. Отбелязва, че по бюджетния ред за плащания за дългосрочен наем в предложението на Бюрото беше предвидено пряко префинансиране за първоначалния етап от изграждането на новата сграда КАД в размер на 10,2 милиона евро; признава, че едно доброволно префинансиране ще спомогне за намаляване на финансовите разходи, но като има предвид извънредно ограничената свобода на действие за 2011 г., взема решение да впише в бюджетната прогноза по-ниска сума за тези плащания в размер на 6,2 милиона евро; изразява желание през есента на 2010 г. да се направи нова оценка въз основа на актуализирана информация за състоянието на бюджета и развитието в политиката по отношение на сградите на Парламента;

Сигурност

29. Придава значение на задълбочения преглед на политиката на сигурност, обявен от Бюрото, и във връзка с това припомня, че е привърженик на предпазливото усвояване на средства и в частност на икономически ефективно равновесие между собствения персонал и външните служители; отправя искане към Бюрото внимателно да разгледа оперативните и финансови последици от нова стратегия, насочена към постигането на добро равновесие в бъдещите предложения между необходимостта от сигурност, от една страна, и осигуряването на достъпност и прозрачност, от друга страна; подчертава, че Парламентът следва да остане институция, която е във възможно най-голяма степен отворена и достъпна; по тази причина изразява желание да получава повече информация от администрацията относно така наречения „проект Wiertz“, с цел да направи оценка на отражението му върху достъпността на Парламента за обществеността;

Стратегия в областта на ИКТ

30. Приветства по-структурирания подход към ИКТ и разработването на цялостна стратегия в тази област; отново потвърждава също така подкрепата си за вътрешното изпълнение на достатъчно функции, с цел да се намали зависимостта от външни доставчици; въпреки това отбелязва, че през три последователни години бяха предоставяни нови длъжности; по тази причина счита, че има нужда от разяснения;

31. Отбелязва, че 5 милиона евро са разпределени за проекти за информационна мобилност на членовете на ЕП и в частност за покриване на мобилната комуникация; би желал да получи повече информация предвид относително голямата сума;

Въпроси, свързани с околната среда

32. Приветства скромното увеличение на финансирането за прилагане на EMAS и мерките за намаляване на емисиите на CO₂, разпределено в целия бюджет, и отново подчертава значението, което отдава на този въпрос;
33. Във връзка с това отбелязва развитието на основни показатели за изпълнение от 2006 г. насам, което е включено в Прегледа на управлението на околната среда за 2008 г., особено предвид намалението от 12,9 % на въглеродния отпечатък, намалението от 0,8 % на потреблението на електроенергия, увеличението от 7,4 % на потреблението на газ/петрол/топлоенергия през 2008 г. след спад от 17,5 % през 2007 г., увеличението от 8,8 % на емисии от мобилност/транспорт, увеличението в процента на рециклирани отпадъци от 49,8 % през 2006 г. на 55,4 % през 2008 г., увеличението от 18,1 % на потреблението на вода и намалението от 16,9 % на потреблението на хартия;
34. Приветства приложението в бюджета относно управлението на околната среда, в което е представено добро техническо обобщение на съответните бюджетни позиции; във връзка с това би приветствал включването в същото приложение в годишните доклади за EMAS на повече информация относно диференцирания въглероден отпечатък на сградите на Парламента в Страсбург, Брюксел и Люксембург, както и относно свързаните с пленарните заседания пътувания и транспорт, така че да се представят текущите резултати от намаляването на въглеродния отпечатък на Парламента и да се онагледят положителното въздействие върху околната среда в резултат на тези инвестиции, както и всички икономии в дългосрочен план;
35. Изразява подкрепа за продължаването на прилагането на мерките за допълнително намаляване на въглеродния отпечатък на Парламента; във връзка с това приветства провежданите в момента проучвания на характеристиките на сградите, свързани със спестяването на енергия, както и на начините за прилагане на схеми за намаляване на емисиите на въглерод при пътуванията; освен това подкрепя стимулите да се използва обществен транспорт вместо индивидуални превозни средства и осигуряването на по-голям брой велосипеди в Страсбург;
36. Отбелязва, че в момента сумата по бюджетната позиция за пътни разноски на членовете на ЕП е по-висока от тази за възнагражденията; подчертава необходимостта от отговорно усвояване на обезщетенията, особено за възстановяване на пътни разноски, и посочва, че без да се променят настоящите правила и като се използват, когато това е възможно, други средства за транспорт при пътуване от и до работните места на Парламента, освен пътуване със самолет в бизнес класа, въглеродният отпечатък на Парламента може да бъде намален и едновременно с това да бъдат спестени средства; призовава Бюрото да представи, както беше договорено на последното заседание по съгласуване, навреме за първото четене на Парламента, проучване относно функционирането на новата система и вземането на възможни решения за постигане на икономии;

37. Припомня, че по инициатива на г-н Барозу в бюджетите на европейските институции са предоставени средства, разпределени от бюджетния орган с цел финансиране за насърчаване на служителите да ползват обществен транспорт като мярка в полза на защитата на околната среда; отправя искане за актуална информация за положението по отношение на Парламента;
38. Отправя искане, където е възможно и целесъобразно, към финансовите отчети, използвани в рамките на институцията, да бъдат добавяни и отчети във връзка с околната среда;
39. Изразява убеждението, че директивите за обществените поръчки следва да бъдат приведени в съответствие в достатъчна степен, за да способстват, когато това е възможно и целесъобразно, включването на клаузи, свързани с околната среда и социални клаузи;

Многогодишни проекти и други разходни позиции

40. Приветства споразумението за увеличение в размер на 2,6 милиона евро с оглед финансирането на 110 посетители годишно, които членовете на ЕП могат да канят, вместо настоящите 100; застъпва становището, че вероятно е целесъобразно да се отдели известно време за оценка на работата на новия посетителски център, преди да бъде разгледано всякакво допълнително увеличение; службите, които отговарят за организирането на посещения, следва да вземат също така предвид факта, че членовете на ЕП може да имат желание да разделят посетителите на различни по численост групи през годината;
41. Одобрява сумата от 3 милиона евро, предвидена за отварянето на посетителския център и оперативните разходи за пълна стандартна година; посочва необходимостта да се направи оценка на първата година и от финансова гледна точка, включително на тези текущи разходи;
42. Отбелязва решението на Бюрото за въвеждане на обезщетения за мандатни длъжности с отражение върху бюджета в размер на 400 000 EUR; отбелязва въпреки това, че при принципното обсъждане нямаше единомислие; в тази връзка приветства факта, че ще трябва да се представят оправдателни документи с оглед възстановяването на допълнителните разходи, възникнали при изпълнение на задълженията им;
43. Взема под внимание предложението на Бюрото да внесе 2,5 милиона евро за Дома на европейската история във връзка с проучванията вследствие на резултатите от конкурса за архитекти, които понастоящем се оценяват; припомня миналогодишното си искане за получаване на ясен анализ на предвидените разходи за проекта като цяло, включително административните разходи, най-късно на етапа на предварителния проект на прогнозата за бюджетната процедура за 2011 г.; припомня също споразумението с Бюрото от заседанието по предварително съгласуване през 2009 г.; подчертава, че в доклада на експертната комисия на Дома на европейската история се изброяват 11 точки, за които се налагат допълнителни разходи: (1) „академичен съвет, съставен от експерти и музеолози“, (2) „институционална независимост на институцията“, (3) „широкообхватни музейно-педагогически оферти“, (3) „място за събирания на млади академични работници“, (5) „постоянно оценяване“, (6) „временни и пътуващи изложби“, (7) „релевантни

прояви с европейски контекст“; (8) „собствени публикации“; (9) „широкообхватни онлайн оферти“; (10) „създаване на собствена музейна сбирка“; (11) „непрестанно развитие на изложбения фонд и инфраструктурата на музея“; поради тази причина подчертава, че общата цена на проекта трябва да се разглежда като неотложен въпрос;

Хоризонтални въпроси

44. Горещо приветства включването на начален анализ за определяне на постоянните и променливите разходи в предложението за бюджет; отчита свързаните с това методологически трудности, но изразява убеждението, че тези концепции следва да бъдат разгледани по-задълбочено; във връзка с това припомня, че очаква отговор от компетентните органи за това как концепцията за политика на бюджетиране на нулева база, като се използва разграничението между постоянни и променливи разходи, може да бъде прилагана в контекста на бюджетната процедура на Парламента; изисква по-задълбочено разглеждане относно фиксирани разходи, като се прави разграничение между постоянни фиксирани разходи, фиксирани разходи за точно определени периоди от време и области, където могат да бъдат извършени икономии; изисква по-задълбочено разглеждане на променливите разходи, като се установява ясна връзка между разходи и цели, политики и действия, и приоритетите се идентифицират и подреждат по важност;
45. Посочва, че праговете за различните процедури за възлагане на обществена поръчка понастоящем са по-строги за европейските институции, отколкото определените в съответните европейски директиви за обществените поръчки, като това положение води до допълнителни административни разходи и използване на човешки ресурси, които биха могли да бъдат намалени чрез по-добре определени прагове;
46. Подкрепя дейности със социално, културно и езиково измерение за служителите или техните семейства, но изразява неодобрение относно индивидуалното предоставяне на безвъзмездни средства в този контекст и съответно променя забележките към съответната бюджетна позиция;
47. Изразява силна подкрепа за допълнителните усилия да се направи институцията достъпна за хората с увреждания, както по отношение на необходимите промени в инфраструктурата, така и по отношение на мерките във връзка с персонала;

Заклучителни съображения

48. Подчертава, че отделните позиции на бюджета, включително анализ на нивата на изпълнение, трябва да се разгледат по-подробно преди гласуването на проектобюджета през есента; следователно желае да разгледа и да вземе окончателните решения за бюджета тогава;
49. Приема бюджетната прогноза за финансовата 2011 година и припомня, че позицията на Парламента относно проектобюджета, изменен от Съвета, ще бъде приета през октомври 2010 г. съгласно процедурата на гласуване, посочена в Договора;
50. Одобрява съвместните заключения от тристранната среща във връзка с бюджета от

25 март 2010 г., приложени към настоящия документ;

o

o o

51. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция и бюджетната прогноза съответно на Съвета и на Комисията.

**СЪВМЕСТНИ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ОТ ТРИСТРАННАТА СРЕЩА ВЪВ ВРЪЗКА С
БЮДЖЕТА ОТ 25 МАРТ 2010 г.**

ТРИСТРАННА СРЕЩА ВЪВ ВРЪЗКА С БЮДЖЕТА

25 март 2010 г.

Заключения

Европейският парламент, Съветът и Комисията взеха под внимание загрижеността, изразена от секретаря на Съда на Европейските общности и от генералните секретари на Сметната палата, на Комитета на регионите и на Икономическия и социален комитет в тяхното писмо до генералните секретари на Европейския парламент, Съвета и Комисията относно новата бюджетна процедура и по-специално относно помирителния комитет. Те предлагат посочените институции да бъдат приканени да изпращат директно на помирителния комитет в писмен вид своите забележки относно въздействието на позицията на Съвета и на измененията, приети от Европейския парламент.